



MENDOZA, 16 MAR. 2018

VISTO:

El Expediente CUY:0000305/2017, y su Nota acumulada CUY:0024727/2017, número original 36-7/2017, donde el Instituto Balseiro eleva, a través de la Secretaría de Relaciones Institucionales, Asuntos Legales y Administración del Rectorado, las actuaciones correspondientes al Convenio Marco suscripto entre esta Universidad y la UNIVERSITÉ PARIS-SACLAY, Francia, y

CONSIDERANDO:

Que el presente Convenio tiene como objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado en los Dictámenes Nros. 195 y 1561/2017 de la Dirección de Asuntos Legales del Rectorado, lo establecido en el Artículo 20, Inciso 25) del Estatuto Universitario, la Ordenanza N° 47/2008-C.S., lo dictaminado por la Comisión de Asuntos Institucionales y lo aprobado por este Cuerpo en sesiones del 15 de marzo y del 6 de septiembre de 2017,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco suscripto entre esta Universidad y la UNIVERSITÉ PARIS-SACLAY, Francia, el cual tiene como objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones, cuyos textos en versión castellana y francesa obran en los Anexos I y II respectivamente, que constan de CUATRO (4) hojas cada uno y forman parte de la presente resolución.

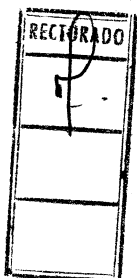
ARTÍCULO 2°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.

Abog. Víctor Enrique IBÁÑEZ ROSAZ
Secretario de Relaciones Institucionales,
Asuntos Legales y Administración
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Ago Daniel Ricardo PIZZI
Rector
Universidad Nacional de Cuyo

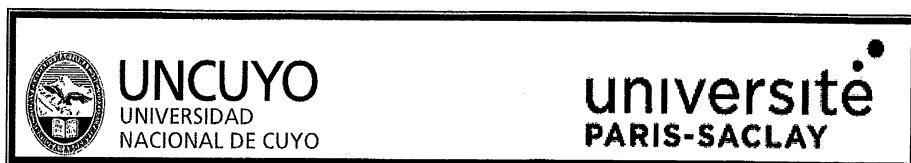
RESOLUCIÓN N° 60

mr.
marco SACLAY-FRANCIA (CONVENIOS)



ANEXO I

-1-



CONVENIO MARCO
entre
la UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
Y
la UNIVERSITÉ PARIS-SACLAY

Entre la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO**, con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado (Edificio Nuevo), M5502JMA – Ciudad, Mendoza, República Argentina, por una parte, representada por el señor Rector, Ing. Agr. **Daniel Ricardo PIZZI**

y

la **UNIVERSITÉ PARIS-SACLAY** con domicilio en espace technologique, immeuble Discovery, RD 128, Route de l'Ormes aux Merisiers, 91160 Saint Aubin, Francia, por la otra, representada por el señor Presidente, **Dr. Gilles Bloch**,

en adelante designadas conjuntamente como "las Partes" e individualmente como "la Parte",

CONSIDERANDO:

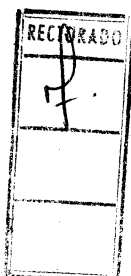
Que la Université Paris-Saclay fue creada el primero de enero de 2015, federando a 19 instituciones existentes (en adelante designadas como Miembros, explícitamente mencionados en el Anexo 1) para compartir una estrategia común de enseñanza superior, investigación e innovación;

La Université Paris-Saclay otorga los títulos de Doctorado y la mayoría de los títulos de Maestría previamente otorgados por sus Miembros.

Se acuerda celebrar el presente Acuerdo Marco de colaboración recíproca, que se regirá por las siguientes cláusulas:

PRIMERA: Las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, programas de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones. -----

SEGUNDA: Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante acuerdos específicos entre las partes, para lo cual el Rector de la



ANEXO I

-2-



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

université
PARIS-SACLAY

Universidad Nacional de Cuyo delega en la Facultad de Filosofía y Letras, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Facultad de Derecho, Facultad de Artes y Diseño, Facultad de Ciencias Médicas, Facultad de Odontología, Facultad de Ciencias Agrarias, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Ingeniería, Facultad de Educación, Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Instituto Tecnológico Universitario e Instituto Balseiro las facultades necesarias para la elaboración y la aplicación de dichos Acuerdos.-----

TERCERA: El presente Convenio Marco de programas de cooperación no crea ninguna obligación financiera entre las Partes. Los Acuerdos que complementen el presente convenio marco establecerán los términos de cada colaboración conforme a las leyes y obligaciones de cada país.-----

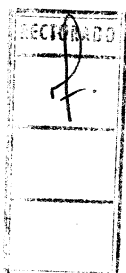
CUARTA: Salvo acuerdo contrario por escrito, las Partes conservan todos los derechos, títulos e intereses de propiedad intelectual. Los detalles específicos de propiedad y de distribución de todos los derechos de propiedad intelectual, de invenciones y de innovaciones serán incluidos en los Acuerdos del programa correspondiente.-----

QUINTA: El presente convenio regirá a partir de la fecha de la última firma puesta en él y mantendrá su vigencia por el término de 5 (cinco) años, pudiendo ser renovado a su vencimiento a solicitud de una de las partes. Asimismo podrá ser rescindido antes de su vencimiento a solicitud de una de ellas, lo cual deberá ser comunicado a la otra con una antelación no menor de TREINTA (30) días.-----

SEXTA: Para el caso de diferencias o diferendos en la interpretación y/o aplicación del presente convenio marco, las partes acuerdan primero agotar las negociaciones directas y amigables. Cuaquier diferencia en relación con este convenio marco que no pueda ser resuelta de manera amistosa será presentada al Rector de UNCuyo y al Presidente de UPSaclay cuyas decisiones serán definitivas y no podrán ser apeladas por ninguna de las Partes.-----

SEPTIMA: El presente Convenio Marco es una expresión no vinculante de las intenciones actuales de las Partes, y ninguna de las Partes asumirá o incurrirá en obligación o compromiso financiero alguno hacia la otra Parte en virtud del presente Convenio mientras no se hayan negociado Acuerdos definitivos, aprobados por niveles adecuados de gestión de cada Parte y ejecutados y transmitidos por los representantes autorizados de ambas Partes.-----

2



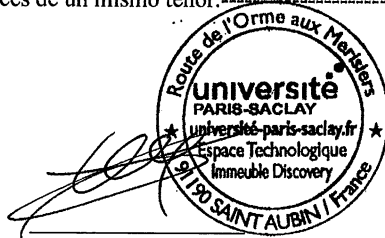
Res. Nº 60

ANEXO I

-3-



En prueba de conformidad se firman cuatro (4) ejemplares dos (2) en español y dos (2) en francés de un mismo tenor.



Firma por Université
Paris - Saclay

Presidente
Dr. Gilles Bloch

Fecha: January 18th, 2018



Firma por Universidad
Nacional de Cuyo

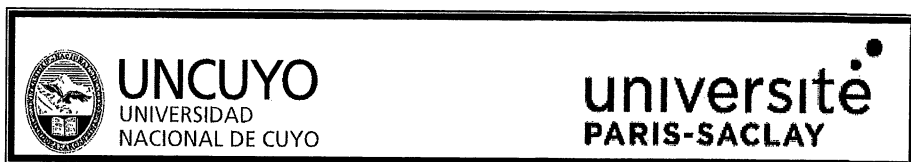
Rector
Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI

Fecha: marzo 2, 2018



Res. N° 60

Two large, stylized handwritten signatures in black ink, one on the left and one on the right.

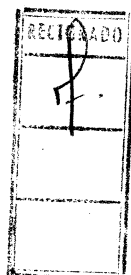


Anexo I

Miembros de la Université Paris-Saclay

Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
 Commissariat à l'énergie atomique et aux énergies alternatives (CEA)
 Ecole Centrale-Supélec (CentraleSupélec)
 Ecole des hautes études commerciales (HEC Paris)
 Ecole normale supérieure de Paris-Saclay (ENS Paris-Saclay)
 Ecole nationale supérieure de techniques avancées (ENSTA ParisTech)
 Ecole polytechnique (X)
 Groupe des écoles nationales d'économie et statistique (GENES ENSAE ParisTech)
 Institut des hautes études scientifiques (IHES)
 Institut Mines-Télécom (IMT TelecomParisTech - TelecomSudParis)
 Institut national de la recherche agronomique (INRA)
 Institut national de la recherche en informatique et automatique (INRIA)
 Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM)
 Institut d'optique graduate school (IOGS)
 Institut des sciences et industries du vivant et de l'environnement AgroParisTech (APT)
 Office national d'études et de recherches aérospatiales (ONERA)
 Université Paris-Sud (UPSud)
 Université de Versailles-Saint-Quentin en Yvelines (UVSQ)
 Université d'Evry Val d'Essonne (UEVE)

4



Abog. Víctor Enrique BAÑEZ ROSAZ
 Secretario de Relaciones Institucionales,
 Asuntos Legales y Administración
 Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI
 Rector
 Universidad Nacional de Cuyo

ANEXO II

-1-



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

université
PARIS-SACLAY

ACCORD CADRE

entre

L' UNIVERSITÉ NATIONALE DE CUYO

et

L' UNIVERSITÉ PARIS-SACLAY

L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE CUYO, ci-après dénommée UNCuyo, située Campus Universitaire, Siège Rectorat (Bâtiment Nouveau), M5502JMA - Ciudad, Mendoza, République d'Argentine, représentée par M. le Recteur, Ing. Agr. **Daniel Ricardo PIZZI**, d'une part,

Et

L'UNIVERSITÉ PARIS-SACLAY, ci-après dénommée UPSaclay, située Espace technologique, Immeuble Discovery, RD 128, Route de l'Orme aux Merisiers, 91160 Saint Aubin, France, représentée par le President Dr. **Gilles BLOCH**, d'autre part,

ci-après désignées collectivement comme "les Parties" et individuellement comme une "Partie".

Considérant que

L'Université Paris-Saclay créée au 1er janvier 2015, fédère 19 institutions existantes (ci-après désignées comme Membres, explicitement mentionnées dans l'Annexe 1) pour partager une stratégie commune d'enseignement supérieur, recherche et innovation.

L'Université Paris-Saclay délivre le doctorat et la plupart des diplômes de master précédemment délivrés par ses Membres.

Il est convenu de conclure le présent Accord-Cadre de collaboration réciproque, qui sera régi par les clauses suivantes:

1



Res. N° 60

ANEXO II

-2-



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

université
PARIS-SACLAY

Clause 1 : Les Parties conviennent de mettre en œuvre des actions visant à développer d'une façon conjointe des programmes académiques scientifiques et culturels (« les Programmes »), dans des domaines d'intérêt commun, au bénéfice des deux institutions et de leurs Membres.

Clause 2 : Les différents domaines de coopération, ainsi que les termes, conditions, et procédures d'exécution de chaque Programme seront définis dans le cadre d'accords spécifiques (« les Accords ») entre les Parties. Pour ce faire, M. le Recteur de UNCuyo confère à la Faculté de Philosophie et Lettres, la Faculté de Sciences Politiques et Sociales, la Faculté de Droit, la Faculté d'Arts et Dessin, la Faculté de Médecine, la Faculté d'Odontologie, la Faculté d'Agronomie, la Faculté de Commerce, la Faculté d'Ingénierie, la Faculté d'Education Spéciale et Elémentaire, la Faculté de Sciences Appliquées à l'Industrie, la Faculté de Sciences Exactes et Naturelles, l'Institut Technologique Universitaire, et l'Institut Balseiro, les pouvoirs nécessaires à l'élaboration et la mise en œuvre desdits Accords.

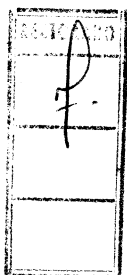
Clause 3 : Cet accord-cadre de programmes de coopération ne crée pas d'obligation financière entre les Parties. Les Accords venant compléter cet accord-cadre établiront les modalités de chaque collaboration conformément aux lois et obligations de chaque pays.

Clause 4 : Sauf accord contraire par écrit, les Parties conservent tous les droits, titres et intérêts de propriété intellectuelle. Les détails spécifiques de propriété et de partage de tous droits de propriété intellectuelle, d'inventions et d'innovations seront inclus dans les Accords pour chaque Programme concerné.

Clause 5 : Le présent accord-cadre entrera en vigueur à compter de la date de sa signature pour une durée initiale de cinq (5) ans, renouvelable avant son échéance par demande d'une des Parties. Le présent accord-cadre pourra être résilié à tout moment par l'une des Parties. Dans ce cas, la Partie désireuse de mettre fin à la collaboration devra en informer l'autre au moins trente (30) jours avant la date effective de résiliation.

Clause 6 : Les deux Parties s'efforceront de régler à l'amiable tout différend issu de l'interprétation ou de l'exécution du présent accord-cadre. Tout différent portant sur cet accord-cadre qui ne pourra être réglé à l'amiable sera présenté au Recteur de UNCuyo et au Président de UPSaclay dont les décisions seront définitives et ne pourront faire l'objet d'aucun appel par l'une ou l'autre des Parties.

2



Res. N° 60

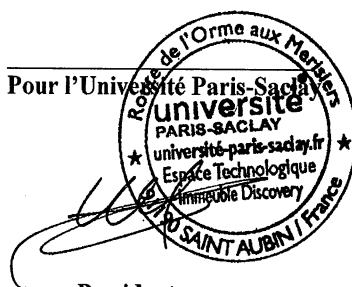


UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

université
PARIS-SACLAY

Clause 7 : Cet accord-cadre est une expression non-contraignante des intentions actuelles des Parties, et aucune Partie n'encourra ou ne sera liée par aucune obligation ou engagement financier envers l'autre Partie au titre des présentes tant que des Accords définitifs n'auront pas été négociés, approuvés par les échelons de direction appropriés de chaque Partie et exécutés et transmis par des représentants autorisés des deux Parties.

En vertu de quoi, le présent accord-cadre est signé en quatre (4) exemplaires originaux, deux (2) en français et deux (2) en espagnol, de même teneur



President
Dr. Gilles BLOCH

à Saint-Aubin le 19 janvier 2018

Ing. Agr. DANIEL RICARDO PIZZI
RECTOR
Universidad Nacional de Cuyo

Recteur
Ing. Agro. Daniel Ricardo PIZZI

à Mendoza le 02 marzo 2018





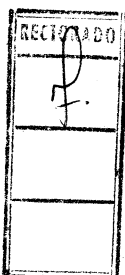
UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

université
PARIS-SACLAY

ANNEXE 1

Membres de l'Université Paris-Saclay

Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
Commissariat à l'énergie atomique et aux énergies alternatives (CEA)
Ecole Centrale-Supélec (CentraleSupélec)
Ecole des hautes études commerciales (HEC Paris)
Ecole normale supérieure de Paris-Saclay (ENS Paris-Saclay)
Ecole nationale supérieure de techniques avancées (ENSTA ParisTech)
Ecole polytechnique (X)
Groupe des écoles nationales d'économie et statistique (GENES ENSAE ParisTech)
Institut des hautes études scientifiques (IHES)
Institut Mines-Télécom (IMT TelecomParisTech - TelecomSudParis)
Institut national de la recherche agronomique (INRA)
Institut national de la recherche en informatique et automatique (INRIA)
Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM)
Institut d'optique graduate school (IOGS)
Institut des sciences et industries du vivant et de l'environnement AgroParisTech (APT)
Office national d'études et de recherches aérospatiales (ONERA)
Université Paris-Sud (UPSud)
Université de Versailles-Saint-Quentin en Yvelines (UVSQ)
Université d'Evry Val d'Essonne (UEVE)



Abog. Víctor Enrique IBÁÑEZ ROSAZ
Secretario de Relaciones Institucionales,
Asuntos Legales y Administración
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI
Rector
Universidad Nacional de Cuyo